

# FUBAR

DEUTSCHE SPRACHE

Erstellt von  
Nick Santora

EPISODE 1.05

"Here Today, Gone To-Morrow"

Inmitten eines verheerenden familiären Notfalls stellt Luke fest, dass die Grenzen seines Doppellebens verschwimmen, als er sich mit einer abgelenkten Emma und einem anspruchsvollen Boro auseinandersetzen muss.

Geschrieben von:  
Cait Duffy

Regie:  
Steven A. Adelson

Sendetermin:  
25.05.2023



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY  
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

# N

FUBAR is a Netflix Original Series

---

## Die Darsteller

Arnold Schwarzenegger	...	Luke Brunner
Monica Barbaro	...	Emma Brunner
Milan Carter	...	Barry
Gabriel Luna	...	Boro Polonia
Fortune Feimster	...	Roo
Travis Van Winkle	...	Aldon
Fabiana Udenio	...	Tally Brunner
Barbara Eve Harris	...	Dot
Aparna Brielle	...	Tina
Andy Buckley	...	Donnie
Jay Baruchel	...	Carter
Devon Bostick	...	Oscar
Adam Pally	...	The Great Dane
Dustin Milligan	...	Kyle
Tom Arnold	...	Norm Carlson
David Chinchilla	...	Cain Khan
Stephanie Sy	...	Sandy
Jesse Camacho	...	Shawn
Jonathan Koenigen	...	Travis
Rachel Lynch	...	Romi
Olivier Lammarche	...	Spiro
Nicky Marks	...	Street Gangbanger
Avaah Blackwell	...	Diana
Lee Villeneuve	...	UFC Guy
Daniel Lavigne	...	Prison Guard
Emerson Wong	...	CIA Guard #1
Ana Shepherd	...	CIA Guard #2

1

00:00:06 --> 00:00:08  
[bedrohliche Musik]

2

00:00:09 --> 00:00:14  
Tom Welling, Brandon Routh,  
Henry Cavill, Tyler Hoechlin.

3

00:00:14 --> 00:00:15  
[Mann schreit]

4

00:00:15 --> 00:00:17  
Ok, jetzt vom Besten zum Schlechtesten.

5

00:00:18 --> 00:00:20  
Christopher Reeve, Tom Welling..

6

00:00:20 --> 00:00:22  
Ich bin wieder da. Tut mir leid.

7

00:00:22 --> 00:00:23  
Wo waren wir?

8

00:00:23 --> 00:00:27  
-Ich hab keine Lust mehr auf Quizfragen.  
-[Tina] Komm schon. Nur noch 'n paar.

9

00:00:28 --> 00:00:30  
Wieso willst du mich unbedingt ablenken?

10

00:00:30 --> 00:00:34  
Tja, wir haben ein wenig..  
Schwierigkeiten mit dem Dänen.

11

00:00:35 --> 00:00:38  
Wie schlimm  
sind deine Herzprobleme denn genau?

12

00:00:39 --&gt; 00:00:41

Emma und ich  
müssen den Minireaktor finden,

13

00:00:41 --&gt; 00:00:43

Aldon, Roo, ihr sucht den Dänen,

14

00:00:43 --&gt; 00:00:46

fliegt ihn zum Gefängnis  
und tauscht ihn gegen Barry aus.

15

00:00:46 --&gt; 00:00:49

45 Minuten bis zur Zählung. Wir müssen  
ein Auto klauen und uns beeilen.

16

00:00:49 --&gt; 00:00:50

[spannende Musik]

17

00:00:56 --&gt; 00:00:57

[Tina] Officer Brunner?

18

00:00:57 --&gt; 00:00:58

-Ja.

-Ja.

19

00:00:58 --&gt; 00:01:02

Das Verteidigungsministerium hat  
die Signatur des Nuklearreaktors verfolgt.

20

00:01:02 --&gt; 00:01:04

Es gibt eine Registrierung  
12 Meilen östlich von Ihnen.

21

00:01:04 --&gt; 00:01:07

-Ich schick die Koordinaten.  
-Verstanden.

22

00:01:07 --&gt; 00:01:08

[Aldon] In dieser Gegend muss er sein.

23

00:01:08 --&gt; 00:01:11

Er hat keinen Ausweis,  
also kommt der Flughafen nicht infrage.

24

00:01:11 --&gt; 00:01:15

Der Seehafen auch nicht. Er bräuchte Geld,  
um 'nen Platz zu kriegen.

25

00:01:15 --&gt; 00:01:18

Wir können den Zehen abballernden Mistkerl  
vor Sonnenaufgang nicht finden.

26

00:01:18 --&gt; 00:01:20

Schalt endlich den NIS ein.

27

00:01:20 --&gt; 00:01:23

Sollen die Griechen erfahren, dass wir  
den Reaktor auf ihr Gebiet schmuggelten?

28

00:01:23 --&gt; 00:01:25

Du hast Schiss vor deiner Ex.

29

00:01:25 --&gt; 00:01:28

Hey, sie hat mir den ganzen  
Mamma-Mia!-Soundtrack vorgesungen.

30

00:01:28 --&gt; 00:01:31

Auf Voicemail.  
Ich spiel's dir vor. 57 Minuten.

31

00:01:31 --&gt; 00:01:34

Ich liebe verrückte Frauen.  
Gib ihr meine Nummer.

32

00:01:34 --> 00:01:36  
Ihr habt recht mit dem Hafan.  
Ich werde seekrank.

33

00:01:36 --> 00:01:37  
Whoa!

34

00:01:37 --> 00:01:38  
Das ist nur 'n Teddy.

35

00:01:39 --> 00:01:41  
Wir dachten, du bist cool, Däne.

36

00:01:41 --> 00:01:44  
Ich bin cool, aber ich wusste,  
ich soll wieder in den Knast.

37

00:01:44 --> 00:01:46  
Ihr würdet Barry nie hängen lassen,

38

00:01:46 --> 00:01:49  
und das Treffen war schon vereinbart,  
also... bin ich abgehauen.

39

00:01:50 --> 00:01:53  
Dann dachte ich mir, was wäre das  
für 'n Leben für meine Familie?

40

00:01:53 --> 00:01:57  
Auf der Flucht zu sein vor dem NIS  
und Interpol und der CIA?

41

00:01:57 --> 00:01:58  
Lieber sitze ich meine Haft ab,

42

00:01:58 --> 00:02:00  
als meinem Sohn  
ein Leben auf der Flucht zuzumuten.

43  
00:02:00 --> 00:02:04  
Ich krieg da drin sowieso, was ich will.  
Das Einzige, was ich nicht kriegen kann,

44  
00:02:04 --> 00:02:07  
ist ein Teddybär, dem kein Glory Hole  
unterm Schwanz ausgeschnitten wurde.

45  
00:02:09 --> 00:02:12  
Bitte gebt den einfach meinem Sohn.

46  
00:02:13 --> 00:02:14  
Das mach ich gern.

47  
00:02:14 --> 00:02:17  
Mein Mitgefühl für dich  
ist mit meinem Zeh gestorben.

48  
00:02:17 --> 00:02:19  
Jetzt komm mit zurück in dein Loch, Ratte.

49  
00:02:20 --> 00:02:21  
Ich hab von einem Arzt gelesen,

50  
00:02:21 --> 00:02:24  
der hat den Penis eines Mannes  
auf dem Arm nachwachsen lassen.

51  
00:02:24 --> 00:02:26  
-Also könntest du...  
-Ich bring ihn um.

52  
00:02:26 --> 00:02:30

[Tina] Gute Nachrichten. Sie haben den Dänen gefunden und sind unterwegs.

53

00:02:30 --> 00:02:31

[Alarm ertönt]

54

00:02:32 --> 00:02:33

[spannende Musik]

55

00:02:33 --> 00:02:37

Hoffentlich schnell.

Die Inspektion hat gerade angefangen.

56

00:02:43 --> 00:02:47

-Da ist es. Am Ende der Straße.

-Tina, was sagt die Aufklärung?

57

00:02:47 --> 00:02:48

Dort gibt's

jede Menge verdächtige Aktivitäten.

58

00:02:49 --> 00:02:51

Gestohlene Autos, gestohlene Waffen,  
verschwundene Menschen.

59

00:02:51 --> 00:02:55

-Die übelsten Verbrecher. Vorsicht.

-[Aldon] Verstärkung ist unterwegs.

60

00:02:55 --> 00:02:58

-Ich muss erst 'n Auto klauen.

-[Luke] Das Treffen ist in 30 Minuten.

61

00:02:58 --> 00:03:02

-Wir müssen sofort rein.

-[Aldon] Verstanden. Emma, sei vorsichtig.

62



00:03:02 --> 00:03:03

Aber klar.

63

00:03:03 --> 00:03:05

Du wirkst besorgt um ihre Sicherheit.

64

00:03:05 --> 00:03:06

Was?

65

00:03:07 --> 00:03:08

Die Comms? Störung.

66

00:03:09 --> 00:03:11

Alle da drin werden bewaffnet sein.

Ich geh vor.

67

00:03:11 --> 00:03:13

Du hältst die Augen  
nach rechts und hinten offen,

68

00:03:13 --> 00:03:15

ich nach links und nach vorne.

69

00:03:15 --> 00:03:16

Gib auf dich acht.

70

00:03:16 --> 00:03:19

Weißt du, als wir "Teddy Bears' Picnic"  
auf dem Vater-Tochter-Wettbewerb sangen?

71

00:03:19 --> 00:03:22

-Ja.

-Das hier wird sicher nicht so hart.

72

00:03:23 --> 00:03:25

Zeigen wir's den Wichsern.

73  
00:03:28 --> 00:03:30  
[griechische Volksmusik]

74  
00:03:30 --> 00:03:33  
[auf Griechisch]  
Vielleicht ist es ein Computer.

75  
00:03:33 --> 00:03:35  
[auf Griechisch]  
Oder ein Raketenbauteil oder so.

76  
00:03:36 --> 00:03:38  
[Musik: Punkrockversion  
von "Teddy Bears' Picnic"]

77  
00:03:39 --> 00:03:41  
Oh, Scheiße!

78  
00:03:50 --> 00:03:50  
[ächzt]

79  
00:03:57 --> 00:03:58  
[ächzt]

80  
00:04:05 --> 00:04:06  
[ächzt]

81  
00:04:29 --> 00:04:30  
[beide ächzen]

82  
00:04:47 --> 00:04:48  
[Mann schreit]

83  
00:04:49 --> 00:04:50  
[Lied endet abrupt]

84

00:04:50 --> 00:04:51  
[Emma keucht]

85

00:04:55 --> 00:04:57  
-Alles in Ordnung?  
-Noch alles dran.

86

00:04:58 --> 00:05:01  
Und hier auch. [atmet aus]

87

00:05:01 --> 00:05:03  
Aldon, wir haben das Paket.  
Wir holen dich ab zum Treffen.

88

00:05:04 --> 00:05:06  
Ich glaube, die Idee mit Aldon

89

00:05:06 --> 00:05:08  
als Assistent des Dänen  
funktioniert nicht.

90

00:05:09 --> 00:05:11  
Ich kenne Boro schon lange.

91

00:05:11 --> 00:05:14  
Wenn da kein Typ auftaucht,  
der aussieht wie Zach Galifianakis,

92

00:05:14 --> 00:05:16  
fährt er einfach weiter.

93

00:05:16 --> 00:05:18  
Wir müssen beweisen,  
dass die Dänische Dogge da ist.

94

00:05:19 --> 00:05:20

[Mann ächzt]

95

00:05:20 --> 00:05:22  
-[Mann stöhnt]  
-[auf Griechisch] Hey.

96

00:05:30 --> 00:05:33  
Du siehst aus wie einer, den ich kenne.

97

00:05:35 --> 00:05:36  
Alles klar.

98

00:05:38 --> 00:05:40  
Beeil dich.  
Denn wenn Barry irgendwas geschieht,

99

00:05:40 --> 00:05:43  
lass ich dich in ein schlimmeres  
türkisches Gefängnis werfen.

100

00:05:43 --> 00:05:45  
In das ohne Fenster,  
in dem's nur Kabelfernsehen gibt.

101

00:05:45 --> 00:05:46  
Verstehe.

102

00:05:47 --> 00:05:52  
Aber zuerst... will ich dir das noch geben.  
Aus dem Laden, in dem ich den Teddy fand.

103

00:05:52 --> 00:05:56  
Das ist für die Zehen.  
Das stärkt die, die dir geblieben sind.

104

00:05:56 --> 00:05:58  
Wow, ich weiß gar nicht,

was ich sagen soll.

105  
00:05:59 --> 00:06:00  
Schon gut.

106  
00:06:02 --> 00:06:03  
Willst du mich verarschen?

107  
00:06:03 --> 00:06:06  
Glaubst du, du könntest mich  
mit 'ner Kräutersalbe bezirzen?

108  
00:06:06 --> 00:06:07  
Los, ab in den Schacht!

109  
00:06:07 --> 00:06:10  
Das nächste Mal überlege ich mir,  
ob ich dir 'n Geschenk kaufe.

110  
00:06:10 --> 00:06:12  
Ab in den Schacht!

111  
00:06:12 --> 00:06:14  
[spannende Musik]

112  
00:06:24 --> 00:06:26  
[Emma auf Griechisch] Zusammenreißen.

113  
00:06:28 --> 00:06:30  
[Aldon auf Deutsch] Mr. Polonia.

114  
00:06:31 --> 00:06:32  
-Genau im Zeitplan.  
-Wer bist du?

115  
00:06:33 --> 00:06:36

Ich bin der Assistent des Dänen.  
Sein Testergebnis steht noch aus.

116

00:06:36 --&gt; 00:06:39

Er hält Abstand  
zu Ihrer und seiner Sicherheit.

117

00:06:39 --&gt; 00:06:41

Seine besten Kunden krank zu machen,  
würde ihn ruinieren.

118

00:06:41 --&gt; 00:06:45

-Ich sah ihn noch nie so gebräunt.  
-Griechische Strände wirken Wunder.

119

00:06:46 --&gt; 00:06:48

[auf Dänisch] Großer Däne, mein Freund,

120

00:06:48 --&gt; 00:06:53

wenn es dir besser geht,  
sollten wir wieder feiern wie früher, ja?

121

00:06:55 --&gt; 00:06:58

[auf Griechisch] Schieß ein bisschen  
mit deinen Fingerpistolen.

122

00:07:02 --&gt; 00:07:04

Das sind Jazz-Hände!

123

00:07:04 --&gt; 00:07:06

Fingerpistolen!

124

00:07:09 --&gt; 00:07:10

[Boro lacht]

125

00:07:11 --&gt; 00:07:14

[auf Deutsch] Das ist mein Däne.

Du verrückter Vogel!

126  
00:07:20 --> 00:07:22  
[Piepen]

127  
00:07:31 --> 00:07:32  
Geht's ihm gut?

128  
00:07:33 --> 00:07:34  
[stöhnt]

129  
00:07:34 --> 00:07:37  
Das Ritzenwachs deines Schwiegervaters  
hält die Wunde nicht dicht.

130  
00:07:38 --> 00:07:39  
Er blutet.

131  
00:07:39 --> 00:07:41  
Lass die Kiste zu! [ächzt]

132  
00:07:46 --> 00:07:47  
Dad.

133  
00:07:48 --> 00:07:49  
[Schüsse]

134  
00:07:52 --> 00:07:52  
[Boro ächzt]

135  
00:07:55 --> 00:07:55  
[beide ächzen]

136  
00:07:56 --> 00:07:57  
Aldon, wir sind auf dem Weg.

137

00:07:58 --> 00:08:01  
Ich hab alles im Griff.  
Schnappt euch Boro! [ächzt]

138

00:08:04 --> 00:08:06  
Scheiße, er ist schwer zu treffen.

139

00:08:14 --> 00:08:16  
Zeig mal, was du drauf hast!

140

00:08:17 --> 00:08:19  
[beide ächzen]

141

00:08:19 --> 00:08:20  
[Aldon ächzt]

142

00:08:23 --> 00:08:24  
[Barry] Tina,

143

00:08:25 --> 00:08:26  
ich will nur, dass du weißt...

144

00:08:30 --> 00:08:33  
-Du bist nicht die Dänische Dogge.  
-Komm schon, echt? [schreit]

145

00:08:34 --> 00:08:36  
[beide ächzen]

146

00:08:36 --> 00:08:38  
Warum gehst du nicht k. o.? [ächzt]

147

00:08:41 --> 00:08:42  
[Aldon ächzt]

148



00:08:47 --> 00:08:49  
-[ächzt]  
-Ah! Nein!

149  
00:08:49 --> 00:08:53  
Oh Gott,  
ich hab 'nen Schwanz im Gesicht. [ächzt]

150  
00:08:53 --> 00:08:55  
[keucht und spuckt]

151  
00:08:59 --> 00:09:01  
[angespannte Musik]

152  
00:09:06 --> 00:09:07  
Diana?

153  
00:09:08 --> 00:09:09  
[Musik: "Mamma Mia" von ABBA]

154  
00:09:15 --> 00:09:16  
Ich wusste es.

155  
00:09:16 --> 00:09:18  
[dramatische Musik]

156  
00:09:18 --> 00:09:21  
Schieß in die Wade! Wir müssen rausfinden,  
wer seine Käufer sind.

157  
00:09:25 --> 00:09:27  
[Musik steigert sich und endet]

158  
00:09:29 --> 00:09:32  
-[Autotüren öffnen und schließen sich]  
-[spannende Musik]

159  
00:09:34 --> 00:09:35  
-[schnarcht]  
-[Luke] Siehst du?

160  
00:09:36 --> 00:09:38  
Wie dieses Mädchen beim Abschlussball.

161  
00:09:38 --> 00:09:40  
Boro kriegte einen Betäubungsschuss ab.

162  
00:09:40 --> 00:09:44  
Jenny Pepperman ist nach zwei Bier  
mit dem Fahrrad in den Teich gefahren.

163  
00:09:44 --> 00:09:45  
Ganz genau.

164  
00:09:46 --> 00:09:47  
[Boro schnarcht]

165  
00:09:48 --> 00:09:50  
[Barry ächzt vor Anstrengung]

166  
00:09:53 --> 00:09:55  
-White Lotus!  
-[Mann ächzt]

167  
00:09:57 --> 00:09:59  
[Barry atmet schwer]

168  
00:09:59 --> 00:10:01  
[keucht]

169  
00:10:07 --> 00:10:09  
Nicht die Totenruhe stören.  
Das tut man nicht.

170

00:10:09 --> 00:10:11  
-Das wollte ich nicht.  
-Entspann dich.

171

00:10:11 --> 00:10:14  
Dem Leibesvisitationstypen  
weint keiner 'ne Träne nach.

172

00:10:15 --> 00:10:16  
Gib die Leiche rüber,

173

00:10:16 --> 00:10:19  
dann versteck ich sie hinter der Zelle  
von Cyrus, dem Kannibalen.

174

00:10:19 --> 00:10:21  
Wir müssen nur 'n paarmal reinbeißen,  
dann wirkt es glaubwürdig.

175

00:10:23 --> 00:10:25  
[lacht] War nur 'n Witz.

176

00:10:26 --> 00:10:30  
Aber wir müssen den großen Kerl  
durch dieses kleine Loch durchkriegen.

177

00:10:31 --> 00:10:32  
[Barry] Tina...

178

00:10:34 --> 00:10:37  
Ich bin nicht ganz ehrlich zu dir gewesen.

179

00:10:37 --> 00:10:40  
Ich sagte, ich wollte dich beeindrucken,  
weil du neu im Team bist.

180  
00:10:41 --> 00:10:42  
Das war eine Lüge.

181  
00:10:43 --> 00:10:45  
Ich wollte dich beeindrucken, weil ich...

182  
00:10:46 --> 00:10:47  
...dich toll finde.

183  
00:10:47 --> 00:10:51  
Und das Problem ist,  
ich bin nicht so 'n Wahnsinnstyp.

184  
00:10:51 --> 00:10:52  
Ich bin ein mittelmäßiger Oboist,

185  
00:10:53 --> 00:10:55  
der sich viermal beim Glücksrad  
bewarb und nie genommen wurde.

186  
00:10:55 --> 00:10:58  
Trotzdem wollte ich dich fragen,

187  
00:10:58 --> 00:11:00  
ob du dich vielleicht,  
wenn wir zurück sind...

188  
00:11:02 --> 00:11:03  
...mal mit mir treffen würdest.

189  
00:11:03 --> 00:11:05  
[lacht verlegen]

190  
00:11:05 --> 00:11:08  
Ich... dachte schon, du fragst nie.

191

00:11:08 --&gt; 00:11:12

Wir sehen uns, wenn du zurück bist.  
Und Barry, der Glücksrad-Typ ist 'n Arsch.

192

00:11:12 --&gt; 00:11:14

[lacht]

193

00:11:18 --&gt; 00:11:20

Ich weiß, du hattest heute richtig Angst.

194

00:11:20 --&gt; 00:11:22

Ich wollte mutig sein,  
aber du weißt schon...

195

00:11:23 --&gt; 00:11:24

Türkisches Gefängnis.

196

00:11:24 --&gt; 00:11:27

Nein, das hab ich nicht gemeint.  
Wer ist mutiger?

197

00:11:27 --&gt; 00:11:29

Einer, der etwas macht,  
wovor er sich nicht fürchtet,

198

00:11:29 --&gt; 00:11:32

oder der, der sich fürchtet  
und es trotzdem macht?

199

00:11:32 --&gt; 00:11:34

Du warst heute knallhart.

200

00:11:36 --&gt; 00:11:37

Ich bin stolz auf dich.

201

00:11:41 --&gt; 00:11:42

Danke, Luke.

202

00:11:47 --> 00:11:49  
Was ist das für ein Geruch?

203

00:11:50 --> 00:11:53  
White Lotus von Elizabeth DuVray.

204

00:11:53 --> 00:11:55  
Das verdirbt jetzt alles.

205

00:12:00 --> 00:12:03  
-Wie geht's dem Gefangenen?  
-Roo hat ihm ihren Zeh gezeigt.

206

00:12:03 --> 00:12:07  
Das verstößt sicher  
gegen die Genfer Konventionen. [ächzt]

207

00:12:08 --> 00:12:11  
Der Gorilla hat dich ziemlich zugerichtet.

208

00:12:11 --> 00:12:15  
Ist nur 'ne gezernte Rotatorenmanschette.  
Hatte ich früher dauernd beim Basketball.

209

00:12:15 --> 00:12:17  
Es wird schon wieder.

210

00:12:17 --> 00:12:18  
[stöhnt vor Schmerz]

211

00:12:19 --> 00:12:21  
[Luke] Du solltest das kühlen.

212

00:12:22 --> 00:12:24

-Sofort.  
-[Aldon] Ja, Sir.

213  
00:12:25 --> 00:12:26  
Ok. [ächzt]

214  
00:12:27 --> 00:12:29  
Toll. Gute Idee.

215  
00:12:32 --> 00:12:32  
[Tür schließt sich]

216  
00:12:40 --> 00:12:43  
♪ Gehst du heute in den Wald hinaus ♪

217  
00:12:43 --> 00:12:45  
-♪ Dann wirst du überrascht ♪  
-[Luke lacht]

218  
00:12:47 --> 00:12:49  
Wir hätten den Talentwettbewerb  
gewinnen sollen.

219  
00:12:49 --> 00:12:51  
Rachel Dunlop  
mit ihrem blöden Zauberkünstler-Vater?

220  
00:12:51 --> 00:12:54  
-Das war so 'n Bullshit.  
-Deine Mutter war sauer.

221  
00:12:54 --> 00:12:57  
Wie sie aufgestanden ist  
und gebuht hat bei der Preisverleihung.

222  
00:12:58 --> 00:12:59  
[beide lachen]

223

00:13:00 --> 00:13:03  
Du hast gefragt, ob ich  
einen Schreibtischjob angenommen hätte...

224

00:13:04 --> 00:13:07  
...um sie nicht zu verlieren.  
Ja, das hätte ich tun sollen.

225

00:13:07 --> 00:13:09  
Ich hätte Toiletten putzen  
oder am Bau schufteten sollen.

226

00:13:10 --> 00:13:13  
Ich hätte einfach alles machen sollen..  
um deine Mutter zu behalten.

227

00:13:14 --> 00:13:15  
[sanfte Klaviermusik]

228

00:13:17 --> 00:13:20  
-Würdest du das auch für Carter tun?  
-Das muss ich nicht.

229

00:13:21 --> 00:13:23  
Ich mache nicht denselben Fehler wie du.

230

00:13:24 --> 00:13:25  
Ich will ihm nicht wehtun.

231

00:13:25 --> 00:13:29  
Weißt du noch, als du klein warst  
und Oscar Huckepack genommen hast

232

00:13:29 --> 00:13:32  
und er runtergefallen ist  
und zu weinen angefangen hat,



233

00:13:32 --> 00:13:36  
und der Arzt mich bat, ihn festzuhalten,  
während er seine Wunde genäht hat?

234

00:13:38 --> 00:13:41  
Ich konnte es nicht. Ich konnte  
nicht ertragen, dass ihm wehgetan wird,

235

00:13:41 --> 00:13:45  
also saß ich im Auto,  
während deine Mutter ihn festhielt.

236

00:13:45 --> 00:13:48  
Oscar hat eine Woche lang  
"böse Mama" zu ihr gesagt.

237

00:13:49 --> 00:13:51  
Schmerz und Liebe gehören zusammen.

238

00:13:51 --> 00:13:54  
Barry ist für Tina ins Gefängnis gegangen,  
und er mag sie nur.

239

00:13:54 --> 00:13:59  
Und der Däne ist zurück ins Gefängnis,  
weil er seinen Sohn liebt.

240

00:13:59 --> 00:14:03  
Und es hat mir das Herz gebrochen,  
als deine Mom und ich uns scheiden ließen.

241

00:14:03 --> 00:14:06  
Sie wollte sich nicht  
von dir scheiden lassen. Sie wollte...

242

00:14:06 --> 00:14:08

...einen Mann, der anwesend ist.

243

00:14:08 --> 00:14:10  
Der konnte ich aber nicht sein.

244

00:14:11 --> 00:14:12  
Also...

245

00:14:14 --> 00:14:15  
...hab ich losgelassen.

246

00:14:17 --> 00:14:18  
Ihr zuliebe.

247

00:14:19 --> 00:14:22  
Und würdest du Carter lieben,  
dann würdest du genau das Gleiche tun.

248

00:14:22 --> 00:14:26  
Je länger du es hinauszögerst,  
umso mehr wirst du ihn verletzen.

249

00:14:26 --> 00:14:27  
Das ist meine Meinung.

250

00:14:29 --> 00:14:30  
Aber ich weiß...

251

00:14:35 --> 00:14:36  
...es ist deine Entscheidung.

252

00:14:38 --> 00:14:40  
[sanfte Musik]

253

00:14:50 --> 00:14:53  
BESTE MITARBEITERIN

254

00:14:56 --> 00:14:57  
[Musik endet]

255

00:14:57 --> 00:14:59  
-[Handy vibriert und klingelt]  
-Hm.

256

00:15:00 --> 00:15:02  
-Hat Boro schon geredet?  
-[Dot] Nein.

257

00:15:02 --> 00:15:05  
Im Moment macht mir mehr Sorgen,  
dass mein bester Agent

258

00:15:05 --> 00:15:08  
einfach seine Ex-Frau  
in seinem Tarnjob unterbringt.

259

00:15:08 --> 00:15:10  
-Das wissen Sie?  
-[Dot] Ich bin CIA-Director.

260

00:15:10 --> 00:15:13  
Ich weiß vor Ihnen,  
dass Ihre Milch sauer ist.

261

00:15:13 --> 00:15:16  
Außerdem weiß ich, dass Tally  
in der Buchhaltung rumschnüffelt.

262

00:15:16 --> 00:15:20  
[Luke] Tally hat einen Job gesucht,  
und ich versuche, sie zurückzugewinnen.

263

00:15:21 --> 00:15:23

Also ich weiß, das war nicht so schlau.

264

00:15:23 --> 00:15:24

Nein, war es nicht.

265

00:15:24 --> 00:15:27

Aber vielleicht haben wir Glück.

Sie forscht wohl nicht weiter.

266

00:15:27 --> 00:15:28

[Tür öffnet sich]

267

00:15:31 --> 00:15:33

[unheilvolle Musik]

268

00:15:33 --> 00:15:34

Da wäre ich mir nicht so sicher.

269

00:15:34 --> 00:15:36

Wir müssen reden, Luke.

270

00:15:44 --> 00:15:47

Bevor du irgendetwas sagst,  
lass es mich dir erklären.

271

00:15:47 --> 00:15:49

Es geht um Romi.

272

00:15:49 --> 00:15:51

[melancholische Musik]

273

00:15:51 --> 00:15:52

Sie ist krank.

274

00:15:54 --> 00:15:55

[Sandy schnieft]

275

00:15:57 --> 00:16:00  
ZWEI TAGE SPÄTER

276

00:16:00 --> 00:16:03  
Ich weiß nicht.  
Eine negative Reaktion auf die Chemo.

277

00:16:03 --> 00:16:07  
-Sie braucht das Knochenmark früher.  
-Ärgerlich, dass ich nicht passe.

278

00:16:07 --> 00:16:09  
-Und die Idee, Spender zu suchen?  
-Ich sprach mit dem Schulleiter.

279

00:16:09 --> 00:16:11  
Er hat sich nicht gemeldet.

280

00:16:11 --> 00:16:15  
Ähm, aber ich weiß, bei so was  
machen die sich Sorgen wegen der Haftung.

281

00:16:15 --> 00:16:16  
Ein Kind könnte sterben.

282

00:16:16 --> 00:16:19  
Ich weiß.  
Ich sagte, es ist für meine Nichte.

283

00:16:19 --> 00:16:21  
Er meinte,  
er muss mit den Anwälten sprechen.

284

00:16:23 --> 00:16:25  
Wenn dein Schulbezirk sich dahinterstellt,

285  
00:16:25 --> 00:16:27  
erreichen wir 10.000 Menschen  
an einem Tag.

286  
00:16:27 --> 00:16:30  
Ich versprech dir,  
ich werd tun, was ich kann.

287  
00:16:30 --> 00:16:33  
Ich hab einen anderen Anruf.  
Versuch's weiter.

288  
00:16:33 --> 00:16:34  
Ich geb mein Bestes.

289  
00:16:34 --> 00:16:36  
-Ich liebe dich.  
-[Verbindung beendet]

290  
00:16:36 --> 00:16:37  
Ha... Hallo?

291  
00:16:41 --> 00:16:42  
[schlürft]

292  
00:16:43 --> 00:16:45  
BIST DU IN ECHT AUCH SO SÜSS?

293  
00:16:45 --> 00:16:46  
FINDE ES HERAUS...

294  
00:16:46 --> 00:16:47  
WAS TRINKEN?

295  
00:16:48 --> 00:16:49  
[Luke] Hi, Kyle.

296

00:16:51 --> 00:16:51  
Ich bin Samantha.

297

00:16:52 --> 00:16:54  
-Was... Was soll das?  
-Hi, Kyle.

298

00:16:57 --> 00:16:59  
Oh, ich verstehe.

299

00:16:59 --> 00:17:04  
Du bist ihr Ehemann, aber du kriegst...  
die alte Kanone nicht mehr hoch

300

00:17:04 --> 00:17:06  
und willst jetzt nur noch zusehen.

301

00:17:06 --> 00:17:08  
Wir sind wegen Sandy Yoon hier.

302

00:17:08 --> 00:17:10  
Du hast sie geschwängert und gehostet.

303

00:17:11 --> 00:17:12  
Das Kondom ist gerissen.

304

00:17:12 --> 00:17:14  
Dass die Kuh das Kind behalten wollte,  
ist nicht meine Schuld.

305

00:17:14 --> 00:17:15  
Sie ist keine Kuh.

306

00:17:15 --> 00:17:18  
Sie ist meine Schwiegertochter

und die Mutter meiner Enkelin.

307

00:17:19 --> 00:17:20  
Sie heißt Romi und hat Leukämie.

308

00:17:21 --> 00:17:23  
Sie braucht Knochenmark.  
Du kommst infrage.

309

00:17:23 --> 00:17:27  
Selbst wenn sie die Wahrheit sagen würde  
und ich wäre der Vater der Kleinen...

310

00:17:27 --> 00:17:29  
Mein Sohn ist ihr Vater.

311

00:17:29 --> 00:17:32  
Er ist Romis Vater, seit er Sandy traf,  
im achten Monat schwanger,

312

00:17:32 --> 00:17:35  
heulend allein in der Liebesromanecke  
eines Buchladens. Dank dir.

313

00:17:36 --> 00:17:39  
Du warst ein Samenspender. Jetzt wirst du  
zum ersten Mal Verantwortung übernehmen

314

00:17:40 --> 00:17:41  
und meiner Enkelin helfen.

315

00:17:41 --> 00:17:42  
Und meiner Nichte.

316

00:17:43 --> 00:17:45  
Und meiner Großnichte.



317  
00:17:47 --> 00:17:49  
Danke, Kyle.

318  
00:17:49 --> 00:17:51  
Ich bring das mal ins Labor.

319  
00:17:54 --> 00:17:56  
Wir lassen dich wissen,  
ob du 'n Match bist.

320  
00:18:04 --> 00:18:07  
[Dot] Bevor wir anfangen,  
man hat mich eben informiert, dass leider

321  
00:18:07 --> 00:18:10  
niemand in der Regionalstelle  
für Romi infrage kommt.

322  
00:18:10 --> 00:18:14  
Aber ich habe in der CIA angefragt,  
und wir machen noch mehr Abstriche.

323  
00:18:14 --> 00:18:17  
Ich bedanke mich, Director.  
Ich weiß das zu schätzen.

324  
00:18:17 --> 00:18:20  
Gut, kommen wir jetzt zu Boro.

325  
00:18:22 --> 00:18:25  
Buh!

326  
00:18:25 --> 00:18:27  
Der Typ ist scheiße.

327  
00:18:27 --> 00:18:29

[Dot] Nachdem, was er getan hat,

328

00:18:29 --> 00:18:32  
steht Mr. Polonia nicht  
unter dem Schutz der Genfer Konventionen.

329

00:18:32 --> 00:18:36  
Und da er auf der Durchreise war,  
könnten wir ihn unbegrenzt festhalten.

330

00:18:37 --> 00:18:39  
Er hat Verbindungen zu mehreren  
terroristischen Vereinigungen,

331

00:18:39 --> 00:18:41  
die Interesse an seinen Waffen haben,

332

00:18:41 --> 00:18:44  
vom Nahen bis zum Fernen Osten,  
und auch bei uns.

333

00:18:44 --> 00:18:46  
Er sitzt auf einer Schatztruhe  
voll mit Informationen,

334

00:18:46 --> 00:18:49  
und wir müssen alles tun,  
um diese Informationen zu nutzen.

335

00:18:50 --> 00:18:52  
Deshalb hab ich  
an das Verteidigungsministerium

336

00:18:52 --> 00:18:55  
eine Anfrage  
für erweiterte Verhörtechnik geschickt.

337

00:18:55 --> 00:18:56  
Wir erwarten den Erlass.

338  
00:18:56 --> 00:18:58  
-Des Präsidenten?  
-Genau so ist es.

339  
00:18:58 --> 00:19:02  
Ein präsidialer Erlass,  
um Folter zu autorisieren?

340  
00:19:02 --> 00:19:04  
Diese Grenze  
sollte keine Regierung überschreiten.

341  
00:19:04 --> 00:19:07  
Bist du aus diesem Grund dagegen,  
oder weil es Boro betreffen würde?

342  
00:19:07 --> 00:19:08  
Wie ist das gemeint?

343  
00:19:08 --> 00:19:13  
Na ja, du hast seine Schule finanziert,  
du hast aus der Ferne für ihn gesorgt.

344  
00:19:13 --> 00:19:16  
Ich meine... du hast 'ne Schwäche für ihn.

345  
00:19:16 --> 00:19:17  
Das ist doch lächerlich.

346  
00:19:17 --> 00:19:20  
Er war ein Kind, das Hilfe brauchte.  
Schluss, aus, Ende.

347  
00:19:20 --> 00:19:23

Und jetzt ist er ein gefährlicher Mann  
mit gefährlichen Freunden.

348

00:19:23 --> 00:19:25  
Ich bin für die harte Tour.

349

00:19:25 --> 00:19:27  
[Luke] Es ist leicht, für Folter zu sein,

350

00:19:27 --> 00:19:29  
wenn man sie nicht aus nächster Nähe  
gesehen hat, so wie ich.

351

00:19:29 --> 00:19:32  
Ich stimme deinem Dad zu, Emma.  
Es gibt Grenzen.

352

00:19:32 --> 00:19:36  
Also die meisten Superhelden  
nutzen Folter nur als letzten Ausweg und...

353

00:19:36 --> 00:19:39  
Ich würde sagen,  
du lässt den Nerd-Unsinn jetzt stecken.

354

00:19:39 --> 00:19:42  
[Aldon] Ich bin auch Lukes Meinung.  
Es gibt bessere Wege, Infos zu bekommen.

355

00:19:43 --> 00:19:44  
Willst du Boro verführen?

356

00:19:44 --> 00:19:48  
Ich will nur sagen,  
dass man Folter nicht einfach so anwendet.

357

00:19:48 --> 00:19:49

Das geht zu weit.

358

00:19:49 --> 00:19:53

Ich verbrachte Monate auf seinem Gelände.  
Ich kenne ihn besser als jeder hier.

359

00:19:53 --> 00:19:56

Boro versteht wirklich nur Gewalt.

360

00:19:56 --> 00:19:57

Also soll er sie haben.

361

00:19:57 --> 00:20:00

Es bereitet mir körperliche Schmerzen,  
das zu sagen,

362

00:20:00 --> 00:20:01

aber Prinzessin Emma hat recht.

363

00:20:01 --> 00:20:05

Dieses verfluchte Dreckschwein wollte  
fast jeden von uns um die Ecke bringen.

364

00:20:05 --> 00:20:08

Wieso hat außer Covergirl und mir  
keiner hier Eier?

365

00:20:08 --> 00:20:10

[Dot] Wir diskutieren,  
wenn wir den Erlass haben.

366

00:20:10 --> 00:20:14

In der Zwischenzeit Sorge ich dafür,  
dass Carlson sich bereithält.

367

00:20:14 --> 00:20:18

[Roo] Carlson? Uh, der Typ ist unheimlich.

368

00:20:19 --&gt; 00:20:23

[Mann] Entschuldigen Sie bitte.  
Sie haben den Wagen nicht zurückgebracht.

369

00:20:23 --&gt; 00:20:25

-Die gehören in die Sammelstelle.  
-Was?

370

00:20:26 --&gt; 00:20:29

Ihr Einkaufswagen  
ist gegen meinen PT Cruiser gerollt.

371

00:20:29 --&gt; 00:20:30

Verpiss dich.

372

00:20:30 --&gt; 00:20:33

Mann, jetzt hab ich aber Angst.

373

00:20:33 --&gt; 00:20:35

[Mann ächzt]

374

00:20:35 --&gt; 00:20:37

[Mann stöhnt vor Schmerz]

375

00:20:37 --&gt; 00:20:38

[Handy vibriert]

376

00:20:38 --&gt; 00:20:40

Hallo. Norm Carlson hier.

377

00:20:42 --&gt; 00:20:43

Ausgezeichnet.

378

00:20:45 --&gt; 00:20:48

Ja, ich habe gerade

meine Vorräte aufgestockt. [lacht]

379

00:20:53 --> 00:20:55

-[Norm ächzt]

-[Mann stöhnt vor Schmerz]

380

00:20:56 --> 00:20:57

[Tür öffnet sich]

381

00:20:57 --> 00:20:58

[Schritte nähern sich]

382

00:20:59 --> 00:21:00

Na, so was.

383

00:21:00 --> 00:21:01

Ein Wiedersehen.

384

00:21:01 --> 00:21:06

Ich, Finn, Danielle,  
wie auch immer eure echten Namen sind.

385

00:21:06 --> 00:21:11

Ich lud dich zu mir nach Hause ein,  
gab dir Kleidung und Essen.

386

00:21:12 --> 00:21:15

Und dich, Finn,  
hab ich nicht einmal angelogen.

387

00:21:17 --> 00:21:18

Meine Zuneigung war ehrlich.

388

00:21:19 --> 00:21:23

Ich blickte zu dir auf. Ich war allein,  
nachdem du meinen Vater getötet hast.

389

00:21:24 --&gt; 00:21:26

Und jetzt legst du mich in Ketten.

390

00:21:26 --&gt; 00:21:29

Sag mir, wer ist der Böse von uns?

391

00:21:29 --&gt; 00:21:31

Der, der Nuklearwaffen  
an Terroristen verkauft?

392

00:21:33 --&gt; 00:21:35

-Hör auf mich, mein Bengel...  
-Komm mir nicht mit "Bengel".

393

00:21:36 --&gt; 00:21:37

Ich hab eine Frage.

394

00:21:37 --&gt; 00:21:39

Hab ich dir je etwas bedeutet?

395

00:21:39 --&gt; 00:21:42

Oder hast du nur so getan,  
um dich bei meinem Vater einzuschmeicheln?

396

00:21:42 --&gt; 00:21:44

Und dann hast du ihn umgebracht

397

00:21:44 --&gt; 00:21:46

und dich aus Schuldgefühl  
um mich gekümmert,

398

00:21:46 --&gt; 00:21:48

um dein Gewissen zu beruhigen.

399

00:21:48 --&gt; 00:21:51

Du warst mir damals wichtig



und jetzt immer noch.

400

00:21:51 --> 00:21:53  
Deshalb sag ich dir,

401

00:21:53 --> 00:21:56  
dass ein Mann auf dem Weg hierher ist,  
um dir Schmerzen zuzufügen.

402

00:21:56 --> 00:21:58  
Schmerzen, unvorstellbar schlimm,

403

00:21:58 --> 00:22:02  
mit Methoden, die winzige Schlupflöcher  
unseres Rechtssystems möglich machen.

404

00:22:02 --> 00:22:04  
Ich kämpfe, um das zu verhindern.

405

00:22:04 --> 00:22:08  
[Emma] Aber ich klatsche wie beim Fußball.  
Es ist mir völlig egal, ob dir ein Metzger

406

00:22:09 --> 00:22:12  
seine Messersammlung in den Arsch  
stecken muss, um deine Zunge zu lösen.

407

00:22:12 --> 00:22:14  
Danielle, bitte schalte mal  
einen Gang zurück.

408

00:22:14 --> 00:22:17  
[Boro] Der Mann hat recht, Dani.

409

00:22:17 --> 00:22:18  
Ich bin ein Hai.

410  
00:22:20 --> 00:22:22  
Ihr habt einen Hai gefangen.  
Schön für euch.

411  
00:22:24 --> 00:22:25  
Und wenn ihr auf mich hört,

412  
00:22:26 --> 00:22:28  
könnt ihr  
eine ganze Menge Blauwale fangen,

413  
00:22:28 --> 00:22:31  
die alle meine Kofferbombe  
in die Flossen bekommen wollen.

414  
00:22:32 --> 00:22:33  
Die Auktion steht still.

415  
00:22:33 --> 00:22:37  
Ein Signal von mir  
könnte sie direkt zu euch führen.

416  
00:22:38 --> 00:22:39  
Was müssten wir dafür tun?

417  
00:22:39 --> 00:22:43  
Gefangenschaft zu meinen Bedingungen.  
Hausarrest auf Bora Bora,

418  
00:22:43 --> 00:22:45  
mein Vermögen bleibt unangetastet,

419  
00:22:45 --> 00:22:48  
eine wasserdichte Fußfessel,  
um im Meer zu schwimmen.

420

00:22:49 --> 00:22:51  
Zwar ein Gefängnis,

421

00:22:51 --> 00:22:54  
doch umgeben von weißem Sand  
und nicht von Gittern.

422

00:22:54 --> 00:22:57  
Und... wenn wir Nein sagen?

423

00:22:58 --> 00:23:02  
Sind meine Käufer verschwunden  
und kaufen ihre Nuklearwaffen woanders.

424

00:23:02 --> 00:23:05  
Und ihr habt  
unzählige Tote zu verantworten.

425

00:23:06 --> 00:23:08  
Schätz dich glücklich,

426

00:23:08 --> 00:23:11  
wenn wir dir eine kleine Einzelzelle  
in Leavenworth beschaffen.

427

00:23:12 --> 00:23:13  
[Handy vibriert]

428

00:23:20 --> 00:23:21  
Wir ziehen es in Erwägung.

429

00:23:23 --> 00:23:23  
Komm.

430

00:23:27 --> 00:23:28  
[Tür öffnet sich]

431

00:23:31 --> 00:23:34  
Hey. Was soll das denn?  
Wir machen keinen Deal mit ihm.

432

00:23:34 --> 00:23:36  
Kyle ist ein Treffer.

433

00:23:36 --> 00:23:38  
KYLE IST EIN TREFFER FÜR ROMI!

434

00:23:42 --> 00:23:43  
[Tally atmet aus]

435

00:23:44 --> 00:23:47  
Kaffeesahne. Wir brauchen Kaffeesahne. Ja.

436

00:23:49 --> 00:23:51  
Deine Mutter ist völlig aufgelöst.

437

00:23:52 --> 00:23:54  
Und du siehst auch nicht gut aus.

438

00:23:55 --> 00:23:58  
Ich hab ein krankes Kind  
und 'ne verzweifelte Frau im Krankenhaus.

439

00:23:58 --> 00:24:01  
-Was ist, wenn er Nein sagt?  
-Er wird Ja sagen.

440

00:24:01 --> 00:24:05  
Und wenn er sagt, er will Romi sehen?  
Wenn er Besuchs- oder Sorgerecht will?

441

00:24:05 --> 00:24:06  
[Luke] Romi ist deine Tochter.

442

00:24:06 --> 00:24:10  
Jetzt rei dich mal zusammen  
und komm wieder runter, verstanden?

443

00:24:11 --> 00:24:13  
[atmet tief durch]  
Ich helf Mom in der Kche.

444

00:24:15 --> 00:24:16  
Waschlappen.

445

00:24:17 --> 00:24:19  
[Donnie] Entschuldigt die Verspätung.

446

00:24:19 --> 00:24:20  
-Oh, hey.  
-Oh.

447

00:24:20 --> 00:24:22  
Emma, Barry, Luke.

448

00:24:22 --> 00:24:24  
-Bohnen-Dip.  
-Ja.

449

00:24:24 --> 00:24:26  
Vielen Dank.  
Nett von dir, den vorbeizubringen.

450

00:24:26 --> 00:24:28  
Nein, nein. Warte mal.  
Ich bin eingeladen worden.

451

00:24:29 --> 00:24:31  
Du bringst was durcheinander.  
Das ist ein Familientreffen.

452

00:24:31 --&gt; 00:24:33

-Barry ist hier.

-Er gehört zur Familie.

453

00:24:33 --&gt; 00:24:34

Verdammt richtig.

454

00:24:35 --&gt; 00:24:38

-Was ist los?

-Er hat Bohnen-Dip vorbeigebracht.

455

00:24:38 --&gt; 00:24:40

Nein, ich lud Donnie ein,  
um uns zu unterstützen.

456

00:24:40 --&gt; 00:24:43

Soll Kyle denken,  
es hätte sich die halbe Stadt versammelt,

457

00:24:43 --&gt; 00:24:46

weil so viele Leute hier rumhängen?  
Nur die bleiben, die betroffen sind.

458

00:24:46 --&gt; 00:24:47

Ok, Luke, bitte.

459

00:24:47 --&gt; 00:24:50

Wie willst du Donalds Beziehung  
zu Romi überhaupt beschreiben?

460

00:24:51 --&gt; 00:24:55

-Der Freund der Mutter des Ehemanns?

-[Tally] Ich regle das schon.

461

00:24:55 --&gt; 00:24:58

Tally, ist schon gut. Ich will

die Situation nicht schlimmer machen.

462

00:24:58 --> 00:25:00

Ich bin der Vernünftiger und gehe.

463

00:25:00 --> 00:25:02

-Kommst du mit zur Tür?

-Klar.

464

00:25:03 --> 00:25:06

-Ich, äh, ruf dich morgen an.

-Ja.

465

00:25:09 --> 00:25:10

Oh.

466

00:25:11 --> 00:25:14

-Sie müssen Kyle sein.

-Ja. Hi.

467

00:25:15 --> 00:25:16

Tun Sie das Richtige.

468

00:25:18 --> 00:25:19

[Tally] Kyle, hi.

469

00:25:20 --> 00:25:21

Freut mich, Sie kennenzulernen.

470

00:25:22 --> 00:25:24

Bitte kommen Sie rein.

471

00:25:28 --> 00:25:30

[spannende Musik]

472

00:25:31 --> 00:25:32

[atmet aus]

473

00:25:34 --> 00:25:36

[Musik steigert sich und endet abrupt]

474

00:25:36 --> 00:25:38

-Ich mach es.

-Danke.

475

00:25:38 --> 00:25:44

Aber... mein Kumpel ist Arzt,  
und er hat erzählt, es bestehen Risiken.

476

00:25:44 --> 00:25:46

Infektionen, Nervenschäden...

477

00:25:46 --> 00:25:48

Meine Arbeitsfähigkeit  
könnte gefährdet sein,

478

00:25:48 --> 00:25:53

also finde ich es nur fair,  
über die Kosten zu reden.

479

00:25:53 --> 00:25:54

Von der Versicherung wird alles abgedeckt.

480

00:25:55 --> 00:25:56

Ich meine nicht den Eingriff.

481

00:25:56 --> 00:25:59

Ich meine... meine Kosten.

482

00:25:59 --> 00:26:01

Verpasste Arbeit, Erholungszeit...

483



00:26:01 --> 00:26:03  
-Wie viel?  
-Hundertfünzigtausend.

484  
00:26:04 --> 00:26:06  
[atmet aus]  
Das können wir uns nicht leisten.

485  
00:26:07 --> 00:26:11  
Hm. Ziemlich nettes Haus.  
Sie haben ein paar Autos in der Auffahrt.

486  
00:26:11 --> 00:26:12  
Sie finden einen Weg.

487  
00:26:12 --> 00:26:16  
Ich riskiere nicht umsonst mein Leben,  
um ein Kind zu retten, das ich nie sah.

488  
00:26:16 --> 00:26:18  
-Du hinterlistiger kleiner Penner.  
-Emma.

489  
00:26:18 --> 00:26:21  
Er schert sich nicht um Romi.  
Er macht das für die Kohle.

490  
00:26:21 --> 00:26:25  
Emma, wenn du ihn verprügelst,  
verzieht er sich. Das hilft Romi nicht.

491  
00:26:28 --> 00:26:30  
Denken Sie drüber nach.  
Sie haben meine Nummer.

492  
00:26:31 --> 00:26:33  
Und Sie kennen den Preis.

493

00:26:38 --> 00:26:39  
Äh, was ist da gerade passiert?

494

00:26:40 --> 00:26:42  
-Oh, jetzt sagst du was.  
-Was meinst du damit?

495

00:26:42 --> 00:26:45  
Dein Kind ist krank,  
und du sagst keinen Ton.

496

00:26:45 --> 00:26:47  
-Das hilft uns nicht weiter.  
-Dad sagte, ich soll ruhig bleiben.

497

00:26:47 --> 00:26:49  
Was fällt dir ein? Du hast kein Kind.

498

00:26:49 --> 00:26:52  
Du weißt nicht, was ich durchmache.  
Halt die Klappe.

499

00:26:52 --> 00:26:55  
-Rede nicht so mit deiner Schwester.  
-Du hältst zu ihr, klar.

500

00:26:55 --> 00:26:59  
-Sie ist der Sohn, den du immer wolltest.  
-[Tally] Er beruhigt sich schon wieder.

501

00:27:01 --> 00:27:04  
Luke, du wirst  
dein Schiff verkaufen müssen.

502

00:27:05 --> 00:27:07  
[Luke] Es bringt nicht so viel,  
wie er will.

503

00:27:07 --&gt; 00:27:10

-[Tally] Bist du sicher?

-Es dauert lange, einen Käufer zu finden.

504

00:27:10 --&gt; 00:27:12

Was ist mit einer zweiten Hypothek?

505

00:27:12 --&gt; 00:27:15

-Die haben wir aufgenommen, vor Jahren.

-Oh.

506

00:27:16 --&gt; 00:27:18

[Tally] Was sollen wir tun?

507

00:27:19 --&gt; 00:27:20

Keine Sorge.

508

00:27:20 --&gt; 00:27:23

Ich lasse nicht zu, dass unserem Enkelkind  
irgendwas passiert.

509

00:27:25 --&gt; 00:27:27

Das verspreche ich dir.

510

00:27:28 --&gt; 00:27:29

Ok. [atmet aus]

511

00:27:30 --&gt; 00:27:32

[leise und zitternd] Oh Gott.

512

00:27:42 --&gt; 00:27:46

Was soll ein kleines Mädchen  
mit einem ungeschliffenen Diamanten?

513

00:27:46 --&gt; 00:27:49

Ich hab ihr ein Souvenir  
aus Antwerpen mitgebracht.

514

00:27:49 --> 00:27:51

Weil ich  
bei ihrer Aufführung nicht da war.

515

00:27:51 --> 00:27:53

Antwerpen? Ein Blutdiamant?

516

00:27:53 --> 00:27:56

Natürlich fließt Blut,  
wenn man Gangster umbringt.

517

00:27:56 --> 00:27:57

Ist doch keine große Sache.

518

00:27:57 --> 00:28:00

Es ist wie die Halskette  
zu deinem Schulabschluss.

519

00:28:00 --> 00:28:02

Dafür, ihn verpasst zu haben.

520

00:28:02 --> 00:28:06

-Alle Geschenke waren Entschuldigungen.  
-Ich weiß schon, worum es hier geht.

521

00:28:06 --> 00:28:10

Du wolltest Boro zur Verantwortung ziehen  
und Kyle in den Arsch treten,

522

00:28:10 --> 00:28:12

aber du kannst beides nicht.  
Also bist du sauer auf mich.

523

00:28:13 --> 00:28:15

Du weißt nicht im Geringsten,  
worum es geht.

524

00:28:15 --> 00:28:16  
Du tust mir leid.

525

00:28:17 --> 00:28:18  
Alle Fehler bei Oscar und mir

526

00:28:18 --> 00:28:21  
wiederholst du auch bei Romi  
und merkst es nicht mal.

527

00:28:21 --> 00:28:24  
Gott bewahre,  
dass ihr etwas passiert und du...

528

00:28:24 --> 00:28:27  
...hast die zweite Chance vertan,  
das Richtige zu machen.

529

00:28:28 --> 00:28:30  
[sanfte Klaviermusik]

530

00:28:37 --> 00:28:41  
Hey, hey, sieh dir das mal an.  
Das hab ich bei 'nem Trödler gefunden.

531

00:28:41 --> 00:28:43  
Ich suchte was, um Romi aufzuheitern.

532

00:28:43 --> 00:28:47  
Ein Schaukelpferd? Das Kind kriegt  
nicht mal seinen Kopf vom Kissen hoch.

533

00:28:47 --> 00:28:49  
Das ist für später,

wenn's ihr wieder besser geht.

534

00:28:50 --> 00:28:51

-Ist alles in Ordnung?

-Nicht wirklich.

535

00:28:52 --> 00:28:54

Wieso suchst du nicht nach Spendern,  
anstatt zu basteln?

536

00:28:55 --> 00:28:56

Ok. Ich... Wow.

537

00:28:56 --> 00:28:59

Ähm, hast du nicht gesagt,  
Kyle ist 'n Treffer?

538

00:28:59 --> 00:29:02

Ich sagte nie, er spendet.  
Er macht es nicht ohne Bezahlung.

539

00:29:02 --> 00:29:04

Das konnte ich doch nicht wissen.

540

00:29:04 --> 00:29:07

Ist gut. Wir...  
Wir machen noch mehr Anrufe, aber...

541

00:29:07 --> 00:29:08

Ich hab alle Hände voll zu tun,

542

00:29:08 --> 00:29:12

und ich hab dich gebeten,  
mir diesen einen Gefallen zu tun.

543

00:29:13 --> 00:29:15

Ok. Ok, ok. Hör zu.

544

00:29:15 --> 00:29:19  
Ähm, du bist ein Mensch,  
der gern alles... kontrolliert.

545

00:29:19 --> 00:29:21  
Vom Studium über die Karriere

546

00:29:21 --> 00:29:23  
bis zur Auswahl  
eines attraktiven Verlobten,

547

00:29:23 --> 00:29:25  
der nicht aus der Reihe tanzt.

548

00:29:25 --> 00:29:27  
Du kommst nicht damit zurecht,

549

00:29:27 --> 00:29:29  
dass du Romis Krankheit  
nicht kontrollieren kannst.

550

00:29:29 --> 00:29:32  
Also wieso...  
restaurierst du nicht das Pferd mit mir

551

00:29:32 --> 00:29:34  
und denkst mal fünf Minuten  
an was anderes?

552

00:29:37 --> 00:29:38  
Klar.

553

00:29:39 --> 00:29:42  
Ja, denn jedes kranke Kind braucht  
ein Spielzeug aus der Renaissance.

554

00:29:42 --> 00:29:43  
[seufzt resigniert]

555

00:29:44 --> 00:29:48  
Ich hab gehofft, du könntest mir...  
ein wenig Last von den Schultern nehmen.

556

00:29:48 --> 00:29:49  
Nein, warte! Emma!

557

00:29:51 --> 00:29:53  
[Schritte entfernen sich]

558

00:30:03 --> 00:30:06  
Schön, Sie kennenzulernen, Mr. Polonia.  
Ich bin Norm. [lacht leise]

559

00:30:07 --> 00:30:10  
Dieser Großhandel für Künstlerbedarf  
hat so viele Gänge.

560

00:30:10 --> 00:30:14  
Ich musste ewig suchen,  
um den richtigen Glitzerkleber zu finden.

561

00:30:14 --> 00:30:15  
Es sollte eine App dafür geben.

562

00:30:18 --> 00:30:22  
Norwegische Krumkaker.  
Das Rezept meiner Großmutter.

563

00:30:23 --> 00:30:26  
Sagen Sie, wenn ich Ihnen  
einen in den Mund stecken soll.

564



00:30:28 --> 00:30:30  
-Wie Sie möchten.  
-[Rascheln]

565  
00:30:30 --> 00:30:31  
Ah.

566  
00:30:39 --> 00:30:43  
Der... ist ungefähr 300.000 \$ wert.

567  
00:30:43 --> 00:30:45  
Du musst nur ins Krankenhaus gehen,

568  
00:30:45 --> 00:30:47  
Tests machen lassen  
und Knochenmark spenden.

569  
00:30:47 --> 00:30:49  
Und dann gehört er dir.

570  
00:30:50 --> 00:30:53  
Ich werd zu dem Juwelier da drüben gehen.

571  
00:30:53 --> 00:30:54  
Wenn der sagt, der ist echt...

572  
00:30:56 --> 00:30:57  
...haben wir einen Deal.

573  
00:30:57 --> 00:30:58  
Aber... kein Rückzieher.

574  
00:30:58 --> 00:31:00  
Wenn du Ja sagst,

575  
00:31:00 --> 00:31:03

dann werden die Ärzte  
alles in die Wege leiten,

576

00:31:03 --> 00:31:06  
sie zerstören Romis Immunsystem,

577

00:31:06 --> 00:31:10  
und wenn sie in den nächsten 24 Stunden  
keine Spende erhält, stirbt sie.

578

00:31:10 --> 00:31:12  
Und du auch.

579

00:31:14 --> 00:31:15  
[Piepen]

580

00:31:16 --> 00:31:18  
Ich weiß. Dem Kind wird nichts passieren.

581

00:31:22 --> 00:31:24  
Ich wusste, wir können dir trauen.

582

00:31:27 --> 00:31:29  
[Norm] Das sieht harmlos aus,

583

00:31:29 --> 00:31:32  
aber diese Künstlerkleber enthalten  
eine spezielle Mischung von Bindemitteln.

584

00:31:32 --> 00:31:34  
Man hat das Gefühl,  
als würden Feuerameisen

585

00:31:34 --> 00:31:36  
den Piephahn hochmarschieren.

586

00:31:37 --> 00:31:38  
Und jetzt Hose runter.

587

00:31:38 --> 00:31:42  
-Stopp! Wir brechen ab!  
-Ich hab eine 24-stündige Absagefrist.

588

00:31:42 --> 00:31:44  
Sie werden in voller Höhe bezahlt.

589

00:31:44 --> 00:31:45  
Boro,

590

00:31:46 --> 00:31:47  
wir machen einen Deal.

591

00:31:55 --> 00:31:58  
-Was soll das?  
-Ein Auslieferungsantrag des OFAC.

592

00:31:58 --> 00:32:01  
In 48 Stunden müssen wir ihn rausrücken.  
Ich muss einen Deal machen.

593

00:32:01 --> 00:32:04  
Schwachsinn! Die Finanzbehörde  
hat einen Scheiß damit zu tun!

594

00:32:04 --> 00:32:07  
Ich kann mir den Luxus nicht leisten,  
aus der Haut zu fahren,

595

00:32:07 --> 00:32:10  
unprofessionell zu sein und zu fluchen,  
wenn ich nicht bekomme, was ich will.

596

00:32:10 --> 00:32:13

Wir haben das Schwein dort im Verhörraum.  
Sie können nicht...

597

00:32:13 --> 00:32:17

Ihnen steht nicht zu, mir zu sagen,  
was ich zu tun oder zu lassen habe.

598

00:32:18 --> 00:32:19

Damit das klar ist:

599

00:32:19 --> 00:32:23

Erheben Sie Ihre Stimme erneut  
gegen mich in meinem Gebäude hier,

600

00:32:23 --> 00:32:27

landen Sie bei der technischen Hotline  
oder beim Jobcenter. Kapiert?

601

00:32:29 --> 00:32:30

Ja.

602

00:32:36 --> 00:32:37

Alles ok?

603

00:32:44 --> 00:32:47

[Luke] Was zum Teufel hat  
das Office of Foreign Assets Control vor?

604

00:32:47 --> 00:32:49

Einen südamerikanischen Terroristen,

605

00:32:49 --> 00:32:52

der von Amerikanern  
in Griechenland verhaftet wurde,

606

00:32:52 --> 00:32:53

schicken die nach Simbabwe?

607

00:32:53 --> 00:32:55  
Boro lieferte den Sprengstoff,

608

00:32:55 --> 00:32:58  
der vor 4 Jahren für einen Terrorangriff  
in Harare eingesetzt wurde.

609

00:32:58 --> 00:33:03  
Dort gibt es viel Korruption. Er wird sich  
in wenigen Wochen freikaufen können.

610

00:33:03 --> 00:33:06  
Aber die USA  
wollen in Simbabwe Punkte sammeln.

611

00:33:06 --> 00:33:10  
Es geht um den Zugang zu Lithium-Minen  
in der Masvingo-Provinz.

612

00:33:11 --> 00:33:13  
Also geht es wie immer ums Geld.

613

00:33:13 --> 00:33:15  
Wir dürfen keine Zeit verlieren.

614

00:33:15 --> 00:33:17  
Er kooperiert, wenn wir ihm zusichern,

615

00:33:17 --> 00:33:20  
dass er für Verbrechen nicht belangt wird,  
ob wir davon wissen oder nicht.

616

00:33:20 --> 00:33:22  
Wenn sie vorher stattfanden.

617

00:33:22 --> 00:33:26  
Finden wir raus, dass er vor einem Jahr  
ein Waisenhaus in die Luft jagte,

618

00:33:26 --> 00:33:28  
-könnten wir ihm nichts anhaben?  
-Korrekt.

619

00:33:28 --> 00:33:32  
Aber wir müssen ihm auch nichts  
von dem Auslieferungsantrag sagen.

620

00:33:32 --> 00:33:36  
Sobald seine afrikanischen Freunde  
die Anklagen fallen lassen, ist er frei.

621

00:33:36 --> 00:33:38  
Frei, um weiterzumachen wie bisher.

622

00:33:38 --> 00:33:42  
Frei, um für den nächsten Mist  
dingfest gemacht zu werden.

623

00:33:42 --> 00:33:44  
Gut, es ist nicht perfekt,

624

00:33:44 --> 00:33:47  
aber ich muss hier Hühnerkacke  
in Hühnersalat verwandeln.

625

00:33:48 --> 00:33:50  
Überzeugen Sie Ihre Tochter.

626

00:33:50 --> 00:33:52  
Emma hatte einen harten Tag.

627

00:33:52 --> 00:33:56

Sie ist stinksauer wegen Boro  
und wirklich aufgebracht wegen Romi.

628

00:33:56 --&gt; 00:34:00

Das entschuldigt nichts. Sie müssen sie  
als ihr Vorgesetzter, nicht als ihr Vater

629

00:34:00 --&gt; 00:34:02

-unter Kontrolle bringen.  
-Verstanden.

630

00:34:02 --&gt; 00:34:06

Aber ich hoffe, dass Sie wissen,  
wie gut sie wirklich ist.

631

00:34:06 --&gt; 00:34:08

Sie ist von unschätzbarem Wert fürs Team.

632

00:34:08 --&gt; 00:34:12

Sie löst blitzschnell Probleme,  
hat Mut und gute Instinkte.

633

00:34:12 --&gt; 00:34:15

Das sag ich als ihr vorgesetzter Officer  
und als ihr Vater.

634

00:34:16 --&gt; 00:34:18

Vielen Dank für Ihre Einschätzung.

635

00:34:19 --&gt; 00:34:20

[Luke] Sehr gern.

636

00:34:21 --&gt; 00:34:24

Und... danke,  
dass Sie auf meiner Seite waren

637

00:34:24 --&gt; 00:34:26

und die Folter aufgehalten haben.

638

00:34:26 --> 00:34:28

Oh, ich war auf niemand's Seite.

639

00:34:30 --> 00:34:33

Ehrlich gesagt  
habe ich als Einzige im Gebäude

640

00:34:33 --> 00:34:36

das Recht darauf,  
eine Ansicht zu Folter zu äußern.

641

00:34:36 --> 00:34:38

[dramatische Musik]

642

00:34:40 --> 00:34:43

Diese Verletzung ist nicht  
die Folge einer Bombe, oder?

643

00:34:45 --> 00:34:49

Egal, was es war,  
Sie haben es überstanden.

644

00:34:50 --> 00:34:51

Sie haben Ihre Pflicht getan.

645

00:34:55 --> 00:34:57

Was Ihnen widerfahren ist, ist Ihre Sache,

646

00:34:58 --> 00:35:01

und dieses Gespräch...  
hat nie stattgefunden.

647

00:35:03 --> 00:35:04

Danke.



648

00:35:05 --> 00:35:06  
Ich schulde Ihnen was.

649

00:35:13 --> 00:35:15  
ARRESTRAUM

650

00:35:15 --> 00:35:18  
[Luke] Ein Steak von Mastro's,  
ein Milchshake von Bob's Big Boy.

651

00:35:18 --> 00:35:20  
Jetzt rede.

652

00:35:20 --> 00:35:22  
Ach, die Käufer und ich tauschen uns

653

00:35:23 --> 00:35:25  
über ein verschlüsseltes  
Darkweb-Forum aus.

654

00:35:26 --> 00:35:29  
Sie werden benachrichtigt,  
wenn ich ein Video hochlade,

655

00:35:29 --> 00:35:32  
das mich mit der Bombe zeigt,  
als Beweis, dass sie einsatzbereit ist.

656

00:35:33 --> 00:35:35  
Und wie genau beweist du das?

657

00:35:37 --> 00:35:39  
Staatlich geförderter Satellit.

658

00:35:39 --> 00:35:42  
Einer von Amerikas vielen Feinden

und einer von meinen vielen Verbündeten.

659

00:35:42 --> 00:35:45

Er erkennt die Nuklearsignatur  
und schickt dann

660

00:35:46 --> 00:35:48

die Verifikation an die Käufer.

661

00:35:48 --> 00:35:50

Ich brauche nur meine Waffe.

662

00:35:50 --> 00:35:51

Deine Kofferbombe wurde entschärft.

663

00:35:52 --> 00:35:54

Aber sie hat noch  
aktives nukleares Material.

664

00:35:54 --> 00:35:57

Wir gestatten keinem Feind,  
unser Hauptquartier anzupingen.

665

00:35:57 --> 00:35:59

-Wir drehen das Video woanders.  
-In Ordnung.

666

00:36:00 --> 00:36:02

Wenn das Video online ist,

667

00:36:02 --> 00:36:06

werden die Käufer ihr Interesse  
mit Eiswürfel-Emojis bestätigen.

668

00:36:06 --> 00:36:07

So weiß ich, alles ist cool.

669

00:36:07 --> 00:36:09  
Ihr verfolgt ihre IP-Adressen,

670

00:36:09 --> 00:36:12  
die genauen Standorte  
und zieht Razzien durch.

671

00:36:12 --> 00:36:14  
Ich habe euch Wale versprochen.

672

00:36:14 --> 00:36:16  
Auf meiner Kundenliste

673

00:36:16 --> 00:36:19  
stehen die gefährlichsten Terroristen  
der Welt.

674

00:36:23 --> 00:36:26  
Es tut mir leid, was aus dir geworden ist.

675

00:36:26 --> 00:36:31  
Ich bin nur so geworden,  
weil du Omar Polonia umgebracht hast.

676

00:36:31 --> 00:36:33  
Er war ein gefährlicher Mann.

677

00:36:33 --> 00:36:37  
Aber durch seine Ermordung nahm ich  
einem netten kleinen Jungen den Vater.

678

00:36:37 --> 00:36:40  
Ich dachte, ich kann die Lücke  
mit Erdnusskrokant und Geschenken füllen,

679

00:36:40 --> 00:36:42

indem ich dich zur Schule schicke,

680

00:36:42 --> 00:36:44  
aber jedes Kind  
braucht einen Vater vor Ort.

681

00:36:44 --> 00:36:47  
Quality Time mit dir  
hätte mich zu einem anderen gemacht?

682

00:36:47 --> 00:36:48  
Quality Time ist eine Lüge,

683

00:36:48 --> 00:36:51  
um die Schuldgefühle  
beschäftigter Eltern zu lindern.

684

00:36:51 --> 00:36:52  
Die Quantität ist es, die zählt.

685

00:36:52 --> 00:36:56  
Dass man da ist für wunde Knie  
und für Schulprojekte,

686

00:36:56 --> 00:36:59  
dass man zusammen  
bei einem Zeichentrickfilm einschläft.

687

00:36:59 --> 00:37:03  
Es tut mir leid, dass ich dich  
dieser wundervollen Dinge beraubt hab.

688

00:37:05 --> 00:37:07  
Bereust du, dass du ihn umgebracht hast?

689

00:37:07 --> 00:37:10  
Nein, aber ich bereue,

was es dir angetan hat.

690

00:37:17 --> 00:37:19

-Ich finde, der Deal ist ein Fehler.

-Ich weiß.

691

00:37:19 --> 00:37:21

Deshalb will ich, dass du aussetzt.

692

00:37:21 --> 00:37:25

Fahr ins Krankenhaus und  
unterstütz die Familie. Sie brauchen dich.

693

00:37:25 --> 00:37:28

Du bist zu wütend und zu abgelenkt,  
um im Einsatz zu sein.

694

00:37:28 --> 00:37:30

Ich bin seit Monaten hinter Boro her.

695

00:37:30 --> 00:37:33

Was hast du mir gesagt  
in Bezug auf Arbeit und Familie?

696

00:37:34 --> 00:37:36

Für mich ist es zu spät,  
aber nicht für dich.

697

00:37:36 --> 00:37:39

Aldon soll dich ins Krankenhaus begleiten.  
Aldon, lass deine Schulter untersuchen.

698

00:37:39 --> 00:37:42

-Verletzt kann ich dich nicht brauchen.

-Ja, Sir.

699

00:37:42 --> 00:37:44

Roo und ich machen uns  
mit Boro auf den Weg.

700

00:37:44 --> 00:37:47  
Oh yeah. Das Dreamteam ist zurück.

701

00:37:47 --> 00:37:49  
Halt mich auf dem Laufenden, ja?

702

00:37:49 --> 00:37:50  
Ja.

703

00:37:51 --> 00:37:52  
-[Luke] Komm.  
-[Roo] Na klar.

704

00:37:54 --> 00:37:56  
[spannende Musik]

705

00:38:17 --> 00:38:17  
[Tür fällt zu]

706

00:38:21 --> 00:38:23  
[Luke] Ok, Boro,  
Zeit für deine Nahaufnahme.

707

00:38:24 --> 00:38:26  
Sobald dieses Video hochgeladen wurde,

708

00:38:27 --> 00:38:28  
wird unsere Quelle bestätigen,

709

00:38:28 --> 00:38:31  
dass diese Vorrichtung  
echtes nukleares Material enthält.

710

00:38:32 --> 00:38:34  
Wer interessiert ist, weiß, wie's läuft.

711  
00:38:35 --> 00:38:36  
Viel Glück.

712  
00:38:38 --> 00:38:39  
[Kamera piept]

713  
00:38:41 --> 00:38:46  
Ok, das Video ist in einer Minute  
ins dunkelste Darknet hochgeladen.

714  
00:38:46 --> 00:38:48  
[Handy klingelt und vibriert]

715  
00:38:53 --> 00:38:56  
-Was ist los?  
-Kyle hat gekniffen. Er ist unauffindbar.

716  
00:38:56 --> 00:38:58  
[Luke]  
Ich wusste, man kann ihm nicht trauen.

717  
00:38:58 --> 00:39:00  
Frag die Einsatzleitung.  
Die wissen, wo er ist.

718  
00:39:00 --> 00:39:01  
Ok.

719  
00:39:01 --> 00:39:04  
[Luke] Aber Emma,  
überleg dir, wie du mit ihm umgehst.

720  
00:39:04 --> 00:39:07  
Dreh nicht durch.

Wir brauchen seine Hilfe.

721  
00:39:07 --> 00:39:08  
[genervt] Ja.

722  
00:39:09 --> 00:39:10  
-[Piepen]  
-[Emma seufzt]

723  
00:39:10 --> 00:39:11  
[leise] Fuck.

724  
00:39:13 --> 00:39:16  
Director, Boros Video  
ist für die Unterwelt online.

725  
00:39:16 --> 00:39:18  
Und schon bald haben wir diesen Abschaum.

726  
00:39:19 --> 00:39:20  
Hab verstanden.

727  
00:39:20 --> 00:39:22  
Dot ist auf dem Weg.

728  
00:39:23 --> 00:39:25  
Was ist mit Kyle?

729  
00:39:26 --> 00:39:27  
Hab ihn.

730  
00:39:29 --> 00:39:32  
Das Auto steht vor 'ner Bar in Chappaqua.  
Dem Roundabout.

731  
00:39:32 --> 00:39:35



-Da haben wir ihn das erste Mal getroffen.  
-Danke, Tina.

732

00:39:35 --> 00:39:38  
Ein Mädchen könnte sterben,  
und er lässt sich volllaufen?

733

00:39:38 --> 00:39:39  
Jetzt gib einfach Gas.

734

00:39:45 --> 00:39:49  
Hey, äh, ich wollte dir dafür danken,  
dass du geholfen hast, Kyle aufzuspüren,

735

00:39:50 --> 00:39:53  
und dir sagen, dass es mir leidtut  
um unser zweites Date.

736

00:39:53 --> 00:39:55  
Unser zweites?

737

00:39:55 --> 00:39:58  
Das erste bestand aus zwei Happen Pizza,  
bevor wir wegen Romi angerufen wurden.

738

00:39:58 --> 00:40:02  
Aber wenn ich sage "unser zweites Date",  
dann geht etwas vorwärts.

739

00:40:03 --> 00:40:06  
Und ich, äh... möchte, dass es vorwärtsgeht.

740

00:40:06 --> 00:40:08  
Ich auch.

741

00:40:08 --> 00:40:10  
Wann immer du bereit bist

für Date número dos,

742

00:40:10 --> 00:40:12  
du weißt, wo ich bin. [lacht leise]

743

00:40:13 --> 00:40:14  
[Computer piept]

744

00:40:15 --> 00:40:16  
[dramatische Musik]

745

00:40:16 --> 00:40:17  
Eiswürfel im Jemen.

746

00:40:18 --> 00:40:19  
NETZWERK-PING

747

00:40:19 --> 00:40:21  
Alles ist cool in Syrien.

748

00:40:29 --> 00:40:30  
[atmet aus]

749

00:40:31 --> 00:40:34  
-Du bist am falschen Ort.  
-Scheiße.

750

00:40:36 --> 00:40:39  
Mein Vater gab dir was Wertvolles.  
Jetzt musst du uns was Wertvolles geben.

751

00:40:39 --> 00:40:41  
Eigentlich muss ich überhaupt nichts, ok?

752

00:40:41 --> 00:40:44  
Chapeau, dass du die Tests gemacht hast.

Das braucht Mut.

753

00:40:45 --> 00:40:47

Aber ich schätze,  
mit der Einverständniserklärung

754

00:40:47 --> 00:40:51

und der Risiko-Aufzählung  
wurde es zu real, und du bist weggelaufen.

755

00:40:51 --> 00:40:55

Dafür musst du dich nicht schämen. Du bist  
ein Mensch, aber du hast Verantwortung.

756

00:40:55 --> 00:40:57

Ich bin nur ein Samenspender,  
hat ihr Vater gesagt.

757

00:40:57 --> 00:41:00

Als solcher hab ich  
keine gesetzliche Verpflichtung.

758

00:41:00 --> 00:41:04

Das hat mir 'n Kumpel gesagt,  
der zwei Jahre Jura studiert hat, also...

759

00:41:04 --> 00:41:06

Oh, und was sagt er  
über Diamantendiebstahl?

760

00:41:06 --> 00:41:08

Dass Besitz  
nur neun Zehntel des Gesetzes erfüllt.

761

00:41:09 --> 00:41:12

-Oh.

-Hört zu, ich geh hier nicht weg, ok?

762

00:41:12 --&gt; 00:41:13

Was wollt ihr denn machen?

763

00:41:16 --&gt; 00:41:19

Ich schlage dir auf den Adamsapfel,  
damit du nicht mehr sprechen kannst.

764

00:41:19 --&gt; 00:41:21

Dann fällt dein Kopf nach vorn,

765

00:41:21 --&gt; 00:41:23

wir ziehen dich raus wie einen Kumpel  
auf Liebeskummer-Sauftour.

766

00:41:24 --&gt; 00:41:26

In 30 Sekunden bist du  
im Kofferraum unseres Autos,

767

00:41:26 --&gt; 00:41:28

in fünf wünschst du,  
du wärest freiwillig mitgegangen,

768

00:41:28 --&gt; 00:41:30

und in zwei schlage ich zu.

769

00:41:30 --&gt; 00:41:32

Du meinst es ernst, Schätzchen.

770

00:41:32 --&gt; 00:41:34

-[ächzt]

-[Aldon] Ok, dann wollen wir mal.

771

00:41:34 --&gt; 00:41:36

Oh, Entschuldigung, Leute!

772

00:41:36 --&gt; 00:41:39

Seine Freundin hat ihn verlassen.  
War 'n Drink zu viel. [lacht]

773

00:41:39 --> 00:41:40  
Na komm.

774

00:41:42 --> 00:41:44  
-Sende Koordinaten in Mukalla.  
-Auch für Damaskus.

775

00:41:44 --> 00:41:47  
Die Einheiten aus Al-Tanf  
und Lemonnier rücken vor.

776

00:41:48 --> 00:41:49  
[Barry] SEALs in Islamabad gelandet.

777

00:41:50 --> 00:41:54  
-[Dot] Abwarten, bis alle vor Ort sind.  
-[Handy klingelt]

778

00:41:58 --> 00:41:59  
Wie sieht's aus?

779

00:41:59 --> 00:42:02  
Wir haben unseren Freund geholt.  
Er ist noch etwas unentschlossen.

780

00:42:02 --> 00:42:04  
-[Kyle ruft gedämpft um Hilfe]  
-Äh...

781

00:42:04 --> 00:42:07  
Vielleicht bewegt ihn  
ein Workout zum Umdenken.

782

00:42:07 --> 00:42:09

Mit einem Personal Trainer.

783

00:42:09 --> 00:42:10

Norm?

784

00:42:15 --> 00:42:16

Entscheide du.

785

00:42:16 --> 00:42:18

Ich vertraue deinem Instinkt.

786

00:42:18 --> 00:42:20

-[Kyle schreit und tritt]

-Danke.

787

00:42:25 --> 00:42:26

[Handy vibriert]

788

00:42:29 --> 00:42:31

-Brunner.

-Sie schulden mir doch was.

789

00:42:31 --> 00:42:32

Das ging ja schnell.

790

00:42:32 --> 00:42:34

[Luke] Wir brauchen Merry Fitness  
aus privaten Gründen.

791

00:42:35 --> 00:42:36

Bitte drücken Sie ein Auge zu.

792

00:42:37 --> 00:42:38

[Dot] Sie bitten um Erlaubnis?

793

00:42:39 --> 00:42:40

Um Vergebung.

794  
00:42:41 --> 00:42:42  
Es geht um Romi.

795  
00:42:44 --> 00:42:46  
Dieses Gespräch hat nie stattgefunden.

796  
00:42:48 --> 00:42:51  
[Mann] Jetzt kneif nicht.  
Wir brechen diese Tür auf,

797  
00:42:51 --> 00:42:54  
finden die Verkaufszahlen,  
die beweisen, dass sie Lügner sind,

798  
00:42:54 --> 00:42:57  
und die bringen wir dann  
zur Handelskammer.

799  
00:42:57 --> 00:42:58  
-Hm?  
-[atmet aus]

800  
00:42:58 --> 00:43:00  
-Bereit?  
-Ja.

801  
00:43:00 --> 00:43:01  
-Ich denk schon.  
-Ok.

802  
00:43:01 --> 00:43:03  
[Fahrzeug nähert sich]

803  
00:43:03 --> 00:43:04  
Runter!

804  
00:43:04 --> 00:43:05  
[bedrohliche Musik]

805  
00:43:14 --> 00:43:15  
Was ist da los?

806  
00:43:16 --> 00:43:17  
[Handy piept]

807  
00:43:35 --> 00:43:37  
Oh, siehst du das? Gottverdamm!

808  
00:43:37 --> 00:43:40  
Die machen mehr,  
als nur die Zahlen zu fälschen.

809  
00:43:40 --> 00:43:42  
Und wir haben's auf Video.

810  
00:43:44 --> 00:43:47  
[Dot] Die letzten Truppen  
gehen auf Position.

811  
00:43:47 --> 00:43:48  
Einsatz auf mein Signal.

812  
00:43:48 --> 00:43:50  
[wimmert und spricht unverständlich]

813  
00:43:51 --> 00:43:53  
[Emma] Wie bitte?  
Ich versteh dich nicht. Lauter.

814  
00:43:54 --> 00:43:55  
Fick dich!



815

00:43:55 --> 00:43:56  
-[Türklingel läutet]  
-[Emma] Danke.

816

00:43:56 --> 00:43:57  
[Pochen an der Tür]

817

00:44:01 --> 00:44:02  
Norm, hi. Komm doch rein.

818

00:44:02 --> 00:44:04  
Euer Anruf

hat mich echt vom Hocker gehauen.

819

00:44:04 --> 00:44:07  
-Es ist schön, sich nützlich zu fühlen.  
-Hey, Norm.

820

00:44:07 --> 00:44:09  
Bekommst du  
verwertbares Knochenmark aus ihm raus?

821

00:44:09 --> 00:44:11  
Klar. Dürfte kein Problem sein.

822

00:44:11 --> 00:44:13  
Die Prozedur ist einfach.  
Also laut Wikipedia.

823

00:44:13 --> 00:44:15  
-Wikipedia?  
-Oh.

824

00:44:15 --> 00:44:16  
Das war nur ein Witz.

825

00:44:16 --> 00:44:19  
Ich las einen Artikel  
in einem medizinischen Fachblatt.

826

00:44:19 --> 00:44:21  
Also das meiste davon.

827

00:44:21 --> 00:44:23  
Was eure Anfrage nach Propofol angeht,

828

00:44:23 --> 00:44:25  
meine Quelle, die Dänische Dogge,  
ist komplett untergetaucht,

829

00:44:26 --> 00:44:28  
also machen wir es ohne Betäubung  
auf die altmodische Art.

830

00:44:28 --> 00:44:31  
-Schnall dich an, mein Freund.  
-[wimmert unverständlich]

831

00:44:31 --> 00:44:35  
[Emma] Du wirst das Verlangen verspüren,  
zur Polizei zu gehen, wenn das vorbei ist,

832

00:44:36 --> 00:44:40  
aber sprichst du mit jemandem darüber,  
müssen wir dich suchen und herholen.

833

00:44:40 --> 00:44:44  
Und was danach mit dir geschieht,  
wird noch schlimmer sein als das jetzt.

834

00:44:44 --> 00:44:46  
Es tut mir leid.

835

00:44:46 --&gt; 00:44:47

Die Sache ist die...

836

00:44:49 --&gt; 00:44:51

Du hättest nur  
ins Krankenhaus gehen müssen.

837

00:44:51 --&gt; 00:44:52

[wimmert unverständlich]

838

00:44:54 --&gt; 00:44:58

Hi, ich bin Norm.  
Wir arbeiten heute zusammen.

839

00:44:58 --&gt; 00:45:01

Ich hoffe, es stört nicht,  
aber ich mag gern ein bisschen Musik.

840

00:45:02 --&gt; 00:45:06

[Musik: "Peace, Love and Understanding"  
von Elvis Costello & The Attractions]

841

00:45:06 --&gt; 00:45:08

Dann ziehen wir doch mal die Hose runter.

842

00:45:08 --&gt; 00:45:09

Jetzt! Los, los, los!

843

00:45:12 --&gt; 00:45:15

[Soldat] Keiner hier.  
Das Gebäude ist leer.

844

00:45:15 --&gt; 00:45:17

-Die sind verschwunden.  
-Oh, oh.

845

00:45:17 --> 00:45:19  
["Peace, Love and Understanding"  
läuft weiter]

846  
00:45:19 --> 00:45:21  
[alle ächzen]

847  
00:45:21 --> 00:45:23  
[Kyle ächzt und schreit]

848  
00:45:28 --> 00:45:29  
[Kyle wimmert]

849  
00:45:33 --> 00:45:34  
[Luke] Ich hab sie!

850  
00:45:34 --> 00:45:35  
Schnapp dir den Koffer!

851  
00:45:36 --> 00:45:37  
Er ist tot!

852  
00:45:51 --> 00:45:54  
[unhörbar]

853  
00:46:12 --> 00:46:14  
-[Schüsse]  
-Erledigen wir die Wichser.

854  
00:46:15 --> 00:46:16  
[ächzt]

855  
00:46:57 --> 00:46:59  
[Musik verklingt]

856  
00:47:00 --> 00:47:02

Danke. Der Rettungshubschrauber  
ist auf dem Weg.

857

00:47:02 --> 00:47:05  
-Holen wir uns das Schwein.  
-Sein Helikopter ist schon weg.

858

00:47:05 --> 00:47:07  
Die sitzen in Sekunden im Flugzeug

859

00:47:07 --> 00:47:09  
und sind bald  
über internationalen Gewässern.

860

00:47:09 --> 00:47:11  
-Vielleicht haben wir noch Zeit.  
-Vielleicht.

861

00:47:11 --> 00:47:14  
Aber es ist an der Zeit,  
zu Romi zu fahren.

862

00:47:14 --> 00:47:17  
Meine Familie braucht mich jetzt.  
Ich muss los.

863

00:47:23 --> 00:47:24  
[wimmert]

864

00:47:24 --> 00:47:25  
NOTAUFNAHME

865

00:47:25 --> 00:47:27  
[Sirenen heulen entfernt]

866

00:47:27 --> 00:47:28  
KRANKENHAUS

## EINGANG

867

00:47:34 --&gt; 00:47:37

Hey. Ich hab gehört,  
die Behandlung war erfolgreich.

868

00:47:37 --&gt; 00:47:38

Es sieht gut aus.

869

00:47:38 --&gt; 00:47:39

Die Kleine...

870

00:47:40 --&gt; 00:47:41

...ist hart im Nehmen.

871

00:47:41 --&gt; 00:47:43

Tja, wie ihre Tante.

872

00:47:43 --&gt; 00:47:47

-Die merkten nichts im Krankenhaus?  
-Nein. Barry war scharf drauf,

873

00:47:47 --&gt; 00:47:51

Rettungssanitäter-Sachen zu tragen  
und die Ambulanz zu fahren, also... Win-win.

874

00:47:51 --&gt; 00:47:52

Freut mich für ihn.

875

00:47:54 --&gt; 00:47:55

Bericht gelesen?

876

00:47:55 --&gt; 00:47:58

Boro ließ sich gefangen nehmen,  
um sich die Bombe wiederzuholen,

877

00:47:58 --> 00:48:00  
und die IP-Adressen  
wurden von Cain vorgegaukelt.

878  
00:48:00 --> 00:48:01  
Völlig nutzlos für uns.

879  
00:48:02 --> 00:48:04  
Sie denken, Boro wurde misstrauisch,  
als der Däne anrief,

880  
00:48:05 --> 00:48:08  
und ließ sich einen Tracker einpflanzen,  
damit sein Team jederzeit zuschlagen kann.

881  
00:48:09 --> 00:48:11  
Ich wünschte,  
wir hätten da was tun können.

882  
00:48:12 --> 00:48:14  
Dann hätten wir nicht, was Romi brauchte.

883  
00:48:15 --> 00:48:18  
Und du hattest recht.  
Die harte Tour wäre richtig gewesen.

884  
00:48:18 --> 00:48:20  
Vielleicht. Aber Dad hatte auch recht.

885  
00:48:20 --> 00:48:23  
Folter ist sehr real,  
wenn sie zwei Meter vor dir stattfindet.

886  
00:48:27 --> 00:48:28  
Aldon...

887  
00:48:30 --> 00:48:31

Ich will dir für alles danken.

888

00:48:32 --> 00:48:33  
Ganz ehrlich.

889

00:48:34 --> 00:48:35  
Das war ein harter Tag.

890

00:48:36 --> 00:48:38

Ich dachte,  
ich nehm dir etwas Last von den Schultern.

891

00:48:39 --> 00:48:40  
[sanfte Musik]

892

00:48:58 --> 00:48:59  
-[Carter] Hey.  
-Hey.

893

00:49:00 --> 00:49:03  
Seid ihr zwei... zusammen hergekommen?

894

00:49:03 --> 00:49:06  
Nein, wir...  
haben uns auf dem Parkplatz getroffen.

895

00:49:06 --> 00:49:09  
[Mann] Dr. Tanner,  
bitte auf Station drei melden.

896

00:49:09 --> 00:49:10  
Dr. Tanner, bitte.

897

00:49:11 --> 00:49:12  
Ich geh mir 'nen Kaffee holen.

898



00:49:12 --> 00:49:15  
-Schön, dich zu sehen.  
-[Carter] Ebenfalls.

899

00:49:15 --> 00:49:16  
Und, äh... Nettes Pferd.

900

00:49:16 --> 00:49:18  
Ja, danke.

901

00:49:18 --> 00:49:21  
[Frau] Schwester Lloyd  
auf Station drei, bitte. Schwester Lloyd...

902

00:49:21 --> 00:49:25  
Hey. Es tut mir echt leid,  
wie ich mich gestern benommen hab.

903

00:49:26 --> 00:49:29  
-Das Pferd sieht gut aus.  
-Es ist noch nicht fertig.

904

00:49:29 --> 00:49:32  
Ich hatte das Beizmittel verschüttet,  
das du für Oma Pats Uhr gekauft hast.

905

00:49:32 --> 00:49:35  
Dann hab ich den Laden angerufen,  
wo du's angeblich gekauft hast.

906

00:49:35 --> 00:49:37  
Sie führen es nicht.

907

00:49:37 --> 00:49:40  
Keiner führt es, weil es die Umweltbehörde  
aus dem Verkehr gezogen hat

908

00:49:40 --> 00:49:43  
und es nur in Zentralasien verkauft wird.

909  
00:49:44 --> 00:49:48  
-Was willst du damit andeuten?  
-Ich weiß es nicht mal. Sag du's mir.

910  
00:49:49 --> 00:49:52  
Denkst du, die geben zu,  
dass sie illegales Zeug verkaufen?

911  
00:49:52 --> 00:49:55  
Ich fragte die Verkäuferin  
nach dem besten Mittel. Sie gab mir das.

912  
00:49:55 --> 00:49:58  
Das ist alles. Das steckt  
hinter dem mysteriösen Beizmittel.

913  
00:50:00 --> 00:50:02  
Gut. Wenn du das sagst.

914  
00:50:03 --> 00:50:06  
Ok, weißt du was?  
Ich wollte nur nett sein,

915  
00:50:06 --> 00:50:08  
aber wenn du deswegen komisch wirst..

916  
00:50:08 --> 00:50:10  
...dann geh ich jetzt zu Romi.

917  
00:50:15 --> 00:50:16  
[Luke] Hey.

918  
00:50:18 --> 00:50:19  
Hey.

919

00:50:21 --> 00:50:25  
-Was ist das für ein Pony?  
-Ich hab's für Romi restauriert.

920

00:50:26 --> 00:50:28  
Ich denke...

921

00:50:28 --> 00:50:30  
...dass Emma mich vielleicht betrügt.

922

00:50:31 --> 00:50:34  
-Wieso denkst du das?  
-[Carter] Sie ist abweisend.

923

00:50:34 --> 00:50:37  
Und sie sucht Ausreden,  
damit sie weglaufen kann.

924

00:50:38 --> 00:50:40  
Glauben Sie, es gibt einen anderen?

925

00:50:42 --> 00:50:44  
[atmet tief ein]

926

00:50:44 --> 00:50:45  
Ehrlich gesagt...

927

00:50:46 --> 00:50:49  
PÄDIATRIE

928

00:50:49 --> 00:50:51  
[stöhnend] Ich weiß es nicht.

929

00:50:51 --> 00:50:55  
Ich weiß nur, dass Emma

in den letzten Tagen viel durchmachte.

930

00:50:57 --> 00:50:59

Und ich weiß, dass sie dich liebt.

931

00:50:59 --> 00:51:00

Ich liebe sie auch.

932

00:51:01 --> 00:51:04

Und ich will sie nicht verlieren.

933

00:51:05 --> 00:51:09

Also... Ich bin ganz Ohr.

Mr. Brunner, was soll ich jetzt tun?

934

00:51:09 --> 00:51:13

Ich weiß, wie es ist,  
eine Frau zu verlieren, die man liebt.

935

00:51:13 --> 00:51:16

Wenn man das Gefühl hat,  
sie könnte einen verlassen.

936

00:51:18 --> 00:51:19

Kämpfe um sie.

937

00:51:47 --> 00:51:48

Wie geht's unserem kleinen Schatz?

938

00:51:48 --> 00:51:51

Besser. Sie wird noch  
ein paar Wochen hierbleiben,

939

00:51:51 --> 00:51:53

aber die Ärzte sagen,  
sie wird jede Minute kräftiger.

940  
00:51:54 --> 00:51:57  
-Das ist gut.  
-Ich schickte Oscar und Sandy nach Hause.

941  
00:51:57 --> 00:51:59  
Und ich werde hierbleiben,  
bis sie aufwacht.

942  
00:52:01 --> 00:52:02  
[Luke] Ich bleib auch hier.

943  
00:52:03 --> 00:52:05  
Ich will, dass Pee-Pa  
das erste Gesicht ist, das sie sieht.

944  
00:52:14 --> 00:52:16  
Geht's ihr gut?

945  
00:52:19 --> 00:52:20  
[sanfte Klaviermusik]

946  
00:52:22 --> 00:52:23  
Ich weiß es nicht.

947  
00:52:34 --> 00:52:35  
Du bist müde.

948  
00:52:36 --> 00:52:37  
Du hast viel durchgemacht.

949  
00:52:39 --> 00:52:40  
Ruh dich aus.

950  
00:52:43 --> 00:52:45  
Du solltest  
ein bisschen die Augen zumachen.

951  
00:52:50 --> 00:52:51  
So ist es gut.

952  
00:52:53 --> 00:52:54  
[Handy läutet]

953  
00:52:58 --> 00:53:00  
WIR MÜSSEN REDEN!!

954  
00:53:17 --> 00:53:20  
Ich habe mich gefragt, wie du  
es geschafft hast, Kyle zu bezahlen.

955  
00:53:21 --> 00:53:22  
Gar nicht.

956  
00:53:24 --> 00:53:25  
Ich konnte ihn überzeugen.

957  
00:53:26 --> 00:53:27  
Hm.

958  
00:53:27 --> 00:53:29  
[bedrohliche Musik]

959  
00:53:32 --> 00:53:34  
[Musik steigert sich]

960  
00:53:37 --> 00:53:39  
[Titelmusik]

961  
00:55:37 --> 00:55:38  
[Titelmusik endet]

**ELIAD  
TUDAD**



**8FLiX**

Screenplays  
Teleplays  
Transcripts

WORLD'S  
BEST  
DAD

This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.